



NEU IM TEAM: PING ZHOU UND GEORGIOS CHILPERT 团队新成员: ZHOU PING 和GEOGIOS CHILPERT

Sehr geehrte Kunden, 尊敬的客户:

der Erfolg der Planwerkstatt beruht auf unserem gesamten Team – und dieses Team ist seit Anfang des Jahres noch stärker geworden: Wir freuen uns, dass Ping Zhou und Georgios Chilpert ab sofort ihr Wissen, ihr Können und ihre Kreativität für uns einbringen – und damit auch für Sie!

Planwerkstatt的成功是基于整个团队的努力，今年年初以来我们的团队进一步壮大，Zhou Ping和Georgios Chilpert两位新成员的加入将为我们和您带来新的理念和创新。

Ping Zhou ist gebürtige Chinesin, die 2003 in Wuppertal ihr Architektur-Studium aufnahm. Dieses schloss sie 2008 mit einem Master ab. Ping Zhou ist ausgewiesene Spezialistin in den Bereichen Konzeption und Projektmanagement und hat Erfahrung im chinesischen Messebau. Mit ihren fachlichen Kompetenzen, ihrem Wissen um die deutsche und die chinesische Kultur sowie ihren kommunikativen Fähigkeiten ist Ping Zhou eine ideale Verstärkung für die Planwerkstatt, die bekanntlich in China sehr aktiv ist. In ihrer Freizeit spielt unsere neue Kollegin gerne Klavier, oder sie macht Reisen.

Zhou Ping生于中国，2003年就读于乌帕塔尔大学建筑学专业，2008年硕士毕业。Zhou Ping是方案设计以及项目管理的专业人员，在中国展览展示行业也有相当丰富的经验。她的专业能力，对德国的了解以及中国的文化背景和沟通能力将会使Planwerkstatt在中国的市场上更具有竞争能力。业余时间我们这位新同事喜欢弹钢琴和周游世界。

Unser zweiter Neuzugang macht unser Team noch ein wenig internationaler: Georgios Chilpert stammt aus Griechenland, seit September 2011 arbeitet er in Deutschland. Er ist Spezialist für Autocad und Renderings, seine private Leidenschaft gilt dem Automobildesign.

第二位新同事，来自希腊的Georgios Chilpert使我们的团队更加国际化。Georgios Chilpert从2011年开始在德国工作，擅长Autocad计算机辅助设计绘图以及三维图像建模和渲染。他的业余爱好是汽车设计。

Wir wünschen beiden neuen Kollegen eine gute Zeit und viel Erfolg in unserem Unternehmen!

在此我们祝愿二位新同事取得成功。

PLANWERKSTATT IN DEN „TOP TEN“ PLANWERKSTATT 位列“10强”

TITELSTORY Ranking: Die größten Architekturbüros am Niederrhein

Die größten Architekturbüros am Niederrhein

Rang	Firmierung	Ort	Geschäftsführer/ Vorstandsvorsitzender	Mitarbeiter
1	Dr. Schrammen Architekten BDA	Mönchengladbach	Dr. Burkhard Schrammen	45
2	D'ART DESIGN GRUPPE	Neuss	Jochen Höffler, Freddy Justen, Guido Mamczur und Dieter Wolff	39
3	Schoofs Immobilien	Kevelaer	Josef Schoofs	38
4	Otten Architekten	Korschenbroich	Fritz Otten, Martin Dielen und Georg Gemmer	25
4	bdmp Architekten & Stadtplaner BDA	Mönchengladbach	Katja Mehring, Tom Bolzen, Ulrich Bucker	25
5	WREDE ARCHITEKTEN BDA	Goch, Düsseldorf	Marcus Wrede, Johannes Peeters und Heinz Wrede	14
5	Hartmann Architekten BDA	Mönchengladbach	Holger P. Hartmann	14
6	PLANWERKSTATT	Bedburg-Hau	David Wiederholt und Roland Walter	10
7	G-tec	Wesel	Guido Mierau, Torsten Philippen	9
8	hillekamp + weber	Mönchengladbach	Uwe Hillekamp und Georg Weber	7
9	Michael van Ooyen Architekt BDA	Straelen	Michael van Ooyen	6

Es ist ein erlesener Kreis, in dessen Mitte sich die Planwerkstatt da wiederfindet: Die Zeitschrift „Niederrhein Manager“ hat ein Ranking der größten Architekturbüros am Niederrhein erstellt. Auf Platz Nummer 6 steht die Planwerkstatt. Die Zeitschrift schreibt: „In den letzten zwei Jahrzehnten hat sich das Büro zu einem Spezialdienstleister für temporäre Markenarchitektur entwickelt. Dazu gehören Projekte wie beispielsweise Kongresse, Jubiläen und Messeauftritte. In dieser ganz speziellen Sparte konnte das Unternehmen in den letzten Jahren weltweit Erfahrungen sammeln und zu einem international anerkannten Spezialdienstleister werden.“

在“下莱茵经理人”杂志对下莱茵区规模最大的建筑事物所做的一个排名中，Planwerkstatt又一次被提名并且排在第六位。该杂志写到：“经过20年的发展，在会议中心、周年庆典、贸易展会等成功项目的基础上，Planwerkstatt已经在品牌展示建筑领域蜕变成了一个专业公司。另外，秉承自己的专业服务，该公司近几年在这个领域里活跃在世界各地，已经成为国际公认的合作伙伴。

Ranking: Die größten Architekturbüros am Niederrhein **TITELSTORY**

6 PLANWERKSTATT

Die PLANWERKSTATT erstellt unter anderem Markenwelten und Lebensräume für Industriebüros und Privatpersonen in Deutschland, China, Südafrika, USA oder Europa. Von der Beratung über die Planung bis zur Durchführung. In den letzten zwei Jahrzehnten hat sich das Büro zu einem Spezialdienstleister für temporäre Markenarchitektur entwickelt. Dazu gehören Projekte wie beispielsweise Kongresse, Jubiläen und Messeauftritte. In dieser ganz speziellen Sparte konnte das Unternehmen in den letzten Jahren weltweit Erfahrungen sammeln und zu einem international anerkannten Spezialdienstleister werden. Aber auch Aktivitäten im Bereich Hochbau kann das zehnköpfige Unternehmen im näheren Umfeld am Niederrhein vorweisen. Hier beschäftigt sich PLANWERKSTATT mit der Planung von Wohnhäusern, öffentliche Bauten und Gewerbebauten. Das betreute Projektvolumen belief sich auf zuletzt 12,7 Millionen Euro.



Geschäftsführer David Wiederholt und Roland Walter

8 HILLEKAMP + WEBER

Das 1990 gegründete Architekturstudio hillekamp + weber aus Mönchengladbach bearbeitet Projekte in der ganzen Welt und auch in Deutschland. Dazu zählen Unternehmen aus dem Bereich der Automobilindustrie, aber auch besonders aber

individuelle Einrichtungen für Büro, Objekt, Praxis und Ihr Zuhause

wir planen und realisieren

zum Beispiel effektive Raumgliederungen



Quelle: NIEDERRHEIN MANAGER, 01/2013

Wir sagen Danke – und freuen uns auf das nächste Ranking!

我们期待下次再次入榜。

Das Team der Planwerkstatt, 11. Februar 2013
Planwerkstatt 团队，2013年02月11日。

